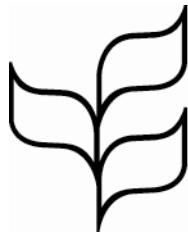




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WGRI/5/12
29 May 2014**

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组

第五次会议

2014年6月16日至20日，蒙特利尔

临时议程*项目13

提高《公约》及其《议定书》下的结构和进程的效率

执行秘书的说明

一. 导言

1. 在其第十一届会议上，缔约方大会在关于《公约》的运作情况的项目下审议了其直至2020年的会议时间安排。在第XI/10号决定中，缔约方大会决定维持会议的现行周期直至2020年，其今后各届会议将于2014年、2016年、2018年和2020年举行。在同一决定中，缔约方大会请执行秘书与主席团协商，编写关于提高《公约》及其两项《议定书》下结构和进程效率的提案，其中应包括直到2020年的会议周期、休会期间工作的组织工作、以及缔约方大会和作为两项议定书缔约方会议的缔约方大会的组织工作，供关于审查公约执行情况不限成员名额特设工作组的第五次会议审议。

2. 执行秘书通过其2013年12月19日发布的第2013-120号通知（编号：SCBD/OES/OJ/moc/82999），邀请各缔约方、各国政府、国际组织、土著和地方社区以及各利益攸关方就提高《公约》及其《议定书》下结构和进程效率的方式方法向秘书处提出意见和建议，除其他外，包括就以下方面：

(a) 休会期间工作的组织工作，包括科学、技术和工艺咨询附属机构及休会期间不限成员名额工作组会议的周期；

* UNEP/CBD/WGRI/5/1。

** 2014年5月29日重新张贴以便纳入更正的内容（UNEP/CBD/WGRI/5/12/Corr.1）。

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

(b) 缔约方大会、作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会，以及作为获取遗传资源和公正和平等分享其利用所产生的惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的会议组织工作。

3. 秘书处收到了来自澳大利亚、柬埔寨、中国、欧洲联盟及其成员国、危地马拉、日本、墨西哥、新西兰、挪威、瑞士和泰国的答复；以及东非共同体秘书处和加拿大因努伊特人北极圈理事会的答复。这些答复汇编并载于一份资料文件（UNEP/CBD/WGRI/5/INF/18）。

4. 按照名古屋议定书政府间委员会在其第三次会议上提出的请求（ICNP-3，第3/2号建议），本文件中也将提供关于缔约方大会与作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会并行会议组织工作的资料。

5. 本说明第二节介绍休会期间的工作和缔约方大会的组织工作，以及作为议定书缔约方会议的缔约方大会议事的组织工作。第三节介绍与《公约》及其《议定书》下结构和进程效率有关的事项。第四节提出谨建议工作组考虑的建议。

二. 会议的组织工作和休会期间的工作

6. 拟议措施的整体目标，包括对现行做法的任何变动，都是为了巩固《公约》及其《议定书》的实施，让《公约》与《议定书》更好地整合，实现更好的成本效益。

7. 《公约》目前的工作模式包括为期两周的生物多样性公约缔约方大会两年期会议，以及两次科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）休会期间会议，每次为期一周。每隔一年在休会期间举行一次审查公约执行情况不限成员名额特设工作组会议，以及一次《生物多样性公约》第8(j)条和相关条款执行问题不限成员名额休会期间特设工作组会议，为期一周，紧接在科咨机构会议后举行。在缔约方大会议事之前，举行作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会（作为缔约方会议的缔约方大会）两年期会议，为期一周。已为将在缔约方大会第十二届会议召开之前《名古屋议定书》将生效的意外事件制定计划，这将能够让作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议与缔约方大会第十二届会议同时举行，并让后续会议与缔约方大会的每次后续会议同时举行。

A. 缔约方大会和作为议定书缔约方会议的缔约方大会

1. 加强《公约》与其《议定书》的融合

8. 《卡塔赫纳议定书》第29条和《名古屋议定书》第26条规定，缔约方大会应作为议定书缔约方的会议。两项议定书还规定，作为议定书缔约方会议的缔约方大会常会分别应“连同”缔约方大会常会“同时”举行，但作为缔约方会议的缔约方大会另有决定的除外。

9. 《公约》与其《议定书》管理的密切融合将推动协同增效作用，并提供两者在财务要求和实质性考虑方面的效率。它有助于减少核心预算的费用、让议程内容更加集中，避免重复工作并让各缔约方以更连贯、更协调的方式处理跨领域问题。这些问题包括预算和机构问题、组织事项、多年方案规划和信息交换所。

10. 作为《公约》三大目标之一并按照其第 15 条所述，获取和惠益分享是《公约》的一个组成部分，因此即便是在达成《名古屋议定书》后，缔约方大会继续该事项，也是非常重要的。此外，还应努力更好地融合《公约》和《卡塔赫纳生物安全议定书》，因为迄今为止，两者不太相干。进一步密切融合也将在《公约》范畴内根据《议定书》确立所要推动的目标，为《议定书》提供强化且更清晰的角度，并也可加强对其实施的支持。

11. 铭记这些考虑，建议《公约》及其两项《议定书》的缔约方会议在为期两周的会议期间内进行。为了确定这点，各缔约方会考虑可能对费用、后勤和参与存在影响的一些因素，其中一些见第 28-30 段中所述，相关详情见本文件附件一。然而，这种方法也存在许多如上所述的潜在益处。

2. 会议的组织工作-来自其他进程的经验

12. 在规划会议及其相关工作安排的综合方法时，可利用来自各项化学品公约组合（巴塞尔、斯德哥尔摩和鹿特丹公约）、《远距离越境空气污染公约》和《联合国气候变化框架公约》的经验。

13. 化学品公约组织了“同期”会议以及与三个缔约方大会相接的会议，包括同期会议。¹同期会议用于讨论两个或三个议程共有的事项，比如说技术援助或合规。之后会议将继续以“联合联络小组”的形式举行，联合联络小组的成果将返回给每个缔约方大会，以供通过。三个缔约方大会的下一次常会将接连举行，并包括“酌情举行关于联合事项的联合会议”。这样安排是为了尊重三项《公约》及其相关管辖机构的合法自主性。考虑到《生物多样性公约》与其《议定书》的制度整合情况，以及议定书缔约方包括《公约》缔约方的一小部分这一情况，该《公约》的情况没有那么复杂。

14. 《远距离越境空气污染公约》设立了执行机构举行其缔约方代表会议（管辖机构）。执行机构通过了八项《议定书》，规定缔约方承担减少空气污染物排放的具体义务。有关《议定书》的事项在根据《公约》设立的执行机构的会议期间解决。举个例子，《议定书》修订程序规定缔约方在执行机构会议上讨论拟议的修订案，并规定修订案应以相关议定书缔约方的协商一致方式通过。

15. 根据《联合国气候变化框架公约》，在两周会议期间，至少有四个机构将同时举行会议：缔约方大会、作为京都议定书缔约方会议的缔约方大会，以及缔约方大会和作为京都议定书缔约方会议的缔约方大会设立的两个常设附属机构-附属执行机构及科学和技术咨询附属机构。此外，缔约方大会设立的特设工作组也将与缔约方大会一同召开会议。

16. 两周会议期间通常包括如下结构。在开幕日上午的仪式活动之后，缔约方大会会议开始。缔约方大会开始处理程序事项，包括主席选举、²议程的采纳和工作安排，并在适当时将其议程项目交给附属机构。开幕会议休会。然后作为京都议定书缔约方会议的缔约方大会召开会议。作为京都议定书缔约方会议的缔约方大会着手处理程序事项，包括议程的采纳和工作安排，并在适当时将其议程项目交给附属机构。开幕会议休会。下午，附属执行机构及科学和技术咨询附属机构的会议并行召开，由其各自的主席主持。

¹ 在化学品公约的实践中，“同期”表示三个缔约方大会在同一时间、同一背景下（会议室）举行的会议。

² 缔约方大会主席也担任作为京都议定书缔约方会议的缔约方大会的主席。

17. 在附属机构和任何其他特殊工作组开始其工作之后，缔约方大会和作为京都议定书缔约方会议的缔约方大会的正式会议召开，开始各自的工作。每个机构的后续会议按照要求举行。缔约方大会和作为京都议定书缔约方会议的缔约方大会两者合并举行的一次非正式评估全体会议在第一周结束时召开。缔约方大会和作为京都议定书缔约方会议的缔约方大会可能也会设立联合联络小组，同时处理两个机构间类似项目。它们还可组织联合非正式会议。缔约方大会和作为京都议定书缔约方会议的缔约方大会也会举行高级别联合会。会议期间的任一时间，仅有两次会议是同时召开的。

18. 附属机构大约在一周期内完成其工作。附属执行机构及科学和技术咨询附属机构均为缔约方大会和作为京都议定书缔约方会议的缔约方大会提供服务。缔约方大会和作为京都议定书缔约方会议的缔约方大会提出的项目如果性质类似，也不会由附属机构“联合”处理，而是以“彼此接近”的方式处理，即在一个背景下密切联系。比如说，附属执行机构会处理《公约》下的能力建设工作，之后处理《京都议定书》下的能力建设工作，两个项目将单独返还给缔约方大会和作为京都议定书缔约方会议的缔约方大会。

19. 《联合国气候变化框架公约》及其《京都议定书》的经验或许与制定一种《生物多样性公约》及其《议定书》会议的整合方法有着特别的联系。从职能上说，附属执行机构及科学和技术咨询附属机构的作用类似，其运作方式类似于生物多样性公约缔约方大会通常设立的两个会议工作组。这两个工作组也可能被授权服务于缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会。它们还可能被授权服务于作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会。

3. 加强《公约》及其《议定书》会议的整合

20. 同时安排缔约方大会和作为议定书缔约方会议的缔约方大会的会议，有两种广泛的方法。尽管本次考虑的重点在于作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的会议，但在适当时对《卡塔赫纳议定书》也给予考虑并应用类似的方法。

21. 第一种方法是《公约》和《议定书》下的所有事项由共同工作组处理，但预算和全体会议中处理的事项除外，预算由联合预算委员会编制。在这一广泛的方法内，可设想两种备选办法。

22. 第一种方案（第一种备选办法）是将缔约方大会作为议定书缔约方的会议。设定一个议程，包含《公约》和《议定书》项目两方面的内容。这样就无需召开作为缔约方会议的缔约方大会的单独会议。缔约方大会设立的工作组将处理与《公约》和《议定书》两者相关的问题。

23. 第二种方案（第二种备选办法）是正式召开缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会的单独会议，两者有各自的议程。缔约方大会将设立两个工作组，作为缔约方会议的缔约方大会将认可缔约方大会设立的工作组。每个机构将把工作下达给工作组。

24. 第二种广泛的方法还提供了另一种方案（第三种备选办法），就是缔约方大会的工作与作为缔约方会议的缔约方大会的工作分开进行（但预算问题和财务机制指南除外），目前主要根据《卡塔赫纳议定书》进行，至于《名古屋议定书》，则按照缔约方大会第十二届会议临时议程说明中规定的进行（UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1）。

25. 这三种方案的详情见本文件附件二中所述。在每一种情况下，有关《议定书》的决定只能由议定书缔约方做出。³在这三种方案里，第一种备选办法将促进《公约》与《议定书》的充分整合。第二种备选办法从功能上说，与第一种非常类似，但程序上有很大不同，整合性较低。第三种类似于《卡塔赫纳议定书》目前的做法，但是机构的会议是同时举行的，而不是相继举行。

26. 第一种备选办法也忠于《议定书》的内容，即“缔约方大会应作为本议定书缔约方的会议”。⁴适用的监管流程中的最初概念（包括《联合国气候变化框架公约》及其《京都议定书》，和《生物多样性公约》及其《卡塔赫纳议定书》）是设立一个机构（缔约方大会）来处理《公约》下的事项及其《议定书》下的事项。尽管实际上情况却非如此，但最初的意图也许为缔约方大会和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会会议的同时安排提供了某种模型。

27. 将对缔约方大会第十二届会议临时议程说明做出修订，以说明决定选择哪一种方案。该议程说明载于 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1 号文件，应依据科咨机构第十八次会议和审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第五次会议的结果更新此文件。

4. 压缩会期的影响

28. 在缩减每个机构的商讨时间时，这种合并将要求仔细安排工作，精简议程——尤其是缔约方大会的议程，以及了解并非所有问题是能够在或需要在每一次连续的缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会上解决的。这与下述这种观点相一致，即《公约》今后的会议应更加着重于减少新决定的数量，这样缔约方可侧重于实施现有决定，实施《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《生物安全战略计划》。

29. 此外，还可考虑在两周的会期中尽量增加用于《公约》和两项《议定书》的工作时间，即从周日开始，在之后的周日仅休息一天，然后在接下来的周五结束，这样两周时间内有 12 个工作日而不是 10 个。

30. 为了协助进一步考虑这些事项，本文件附件一概述了与《公约》及其《议定书》会议有关的费用，以及这些对会议组织不同安排的影响。

5. 会议周期

31. 尽管缔约方大会第 XI/10 号决定维持会议的现行周期直至 2020 年，但有些缔约方在其呈交意见中称愿意考虑有关缔约方大会今后会议举行频率的其他方案。本提案将基于这样一个假设，即如采取这种方案，这种方案在 2020 年前不会生效；考虑到《2011-2020 年生物多样性战略计划》和多年期工作方案，在 2020 年前做出这种变动可能是不切实际的。然而，本说明附件一中提供的信息有助于考虑缩减缔约方大会会议频率（比如说每三年举行，而不是每两年举行会议）可能产生的益处。

³ 《名古屋议定书》第 26 条第 2 款和《卡塔赫纳议定书》第 29 条第 2 款指出：“当缔约方大会作为议定书缔约方会议时，议定书下的决定应只由该议定书缔约方做出。”

⁴ 《卡塔赫纳议定书》第 29 条和《名古屋议定书》第 26 条；注意缔约方大会（CoP）使用大写字母和缔约方会议（moP）使用小写字母。

B. 休会期间附属机构的工作

32. 对于休会期间的工作安排，这项提议建议遵循目前的做法，在缔约方大会期间举办两次科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）会议，一次审查公约执行情况不限成员名额特设工作组会议和一次《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款执行问题不限成员名额休会期间特设工作组会议，每次会议持续一周。由于下列原因，这项提议还提出遵循目前的做法，即连续举行科咨机构会议、审查公约执行情况不限成员名额特设工作组和《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款执行问题不限成员名额休会期间特设工作组会议。

33. 缔约方大会也不妨考虑改革审查公约执行情况不限成员名额特设工作组，使其成为一个已确立的缔约方大会附属机构，原因是鉴于《公约》执行情况越来越受到重视，缔约方大会附属机构的范围将扩大。《公约》执行附属机构还将充当《议定书》的附属机构。此外，《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款执行问题不限成员名额休会期间特设工作组目前考虑的关键问题也将作为《公约》执行附属机构和科咨机构的标准议程事项，以便较为简化、高效和综合地执行《公约》和《议定书》。

34. 对于科咨机构会议，尽管在缔约方大会期间只举行一次休会期间会议可能更加符合成本效益，但若举行两次会议，其中一次会议便可将一些注意力放在科学和技术对话上，并且可通过一次或一次以上的特别会议进行经验交流，⁵而第二次会议可完全专注于向缔约方大会提供建议。连续或同时举行第二次科咨机构会议和审查公约执行情况不限成员名额特设工作组会议可节约费用，并且与会代表可进行互动，而单独举行这些会议会有更多的时间来考虑会议结果对下一次会议的影响。

35. 同时举行科咨机构和审查公约执行情况不限成员名额特设工作组会议意味着科咨机构需要全体一起或作为单一一个委员会开展工作，而不是遵循目前作为两个工作组开展工作的做法。这将减少核心预算中的最终费用，因为涉及到在会议室提供为期一周的口译。然而，自愿捐助所承担的额外费用也许来自支持发展中国家缔约方的两位代表（而不是一位代表）参与的费用，也许如同连续举行会议一样。

36. 先前的一些评估同样也考虑了连续举行或同时举行科咨机构会议和缔约方大会的可能性。由于现在有两份《议定书》，两份《议定书》将连续或同时举行缔约方会议和缔约方大会，除非科咨机构和审查公约执行情况不限成员名额特设工作组会议期间会议将取代工作组，否则这些备选办法组织起来不说无法执行，也将十分复杂，并且不会令派出小型代表团的国家感到满意。此外，这些备选办法使得附属机构无法向理事机构提供建议，供缔约方在缔约方会议召开前考虑。

37. 作为一项进一步整合《公约》和《议定书》工作的措施，按照《名古屋议定书》第 27 条和《卡塔赫纳议定书》第 30 条的规定，作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会和作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会可将工作委托给科咨机构和缔约方大会成立的不限成员名额特设工作组，包括审查公约执行情况不限成员名额特设工作组和《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款执行问题不限成员名额休会期间特设工作组。

38. 《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款执行问题不限成员名额休会期间特设工作组第八次会议关于工作组工作方案的第 7、10 和 12 项任务可如何最好地对《公约》和

⁵ 在科咨机构第十七次会议后开展的后续调查结果作为资料文件提交给科学、技术和工艺咨询附属机构第十八次会议。

《名古屋议定书》下的工作做出贡献的成果，已经在名古屋议定书不限成员名额特设政府间委员会第三次会议上予以报告。《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款执行问题不限成员名额休会期间特设工作组有助于《议定书》的执行，并且可继续报告和接受作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会分配的涉及相关事项的任务。此外，在适当的情况下，为了《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款执行问题不限成员名额休会期间特设工作组结果能够以最佳的方式融入其他进程中，缔约方大会可要求科咨机构和审查公约执行情况不限成员名额特设工作组考虑《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款执行问题不限成员名额休会期间特设工作组的相关成果，并将成果与科咨机构和审查公约执行情况不限成员名额特设工作组向缔约方大会提供的建议相结合。

C. 会议举行

1. 加强利益攸关方的有效参与

39. 在《公约》序言中，《公约》认识到了国家与政府间组织和非政府部门开展国际、地区和全球合作以实现《公约》目标的重要性以及促进上述合作的需要。根据《公约》第 23 条和缔约方大会程序规则第七条规则，缔约方已经认识到利益攸关方和其他实体（包括非政府组织以及土著和当地社区）广泛参与根据《公约》而举行的会议的价值。在第 IX/29 号决定中，缔约方大会将政府或非政府机构和部门参与《公约》会议的步骤正式化。在通过《2011-2020 年生物多样性战略计划》时，缔约方大会督促缔约方实现各级参与，以促进妇女、土著和当地社区、民间社会组织、私营部门和其他所有部门的利益攸关方对《公约》和《战略计划》目标的充分执行做出全面且有效的贡献。

40. 尽管参与广泛，观察员组织对在会议的正式会议上的事项考虑提出意见的机会有限。一旦缔约方的所有发言请求得到满足，会议主席邀请观察员组织做出陈述。对于一些无需协商的事项，这种做法可能会被修改，以鼓励进行更多的经验交流和提供想法，包括源自《生物多样性公约》以外的进程的经验和想法，例如通过区域小组按顺序轮流提出意见，并鼓励按每种顺序受邀的观察员做出意见陈述。这种方法或允许会议主席提供更大灵活性的其他方法可应用在一些会议中，这取决于所要解决的事项。本文件第三节和 UNEP/CBD/WGRI/5/11 号文件中进一步考虑了利益攸关方的参与。

2. 关于考虑执行挑战和措施的特别会议

41. 尽管缩短以及同时举行理事机构会议需要会议遵守更加紧张和严格的日程，但由于《公约》的重点是执行，所以应考虑利用会议所提供的机会，推动《公约》的强化执行。一种方法是在缔约方会议和利益攸关方会议期间花一些时间考虑切实可行的《公约》执行措施，并在三小时的会议（举例来说）上分享获得的经验教训，也可从会议期间举行的活动中获得信息。

3. 提高会议的效率

42. 秘书处可在会前和会中继续采取适当的措施，提高会议的效率。可在会前采取的措施包括确保供缔约方在会议之前 7 周（而非 6 周）考虑的文件和决定草案的发放。可在会中考虑的措施包括制定一项制度，借此代表可通过邮件提交其陈述。

43. 除了口译费用，会议的大量费用产生在翻译文件方面的费用和其他出版费用，包括复制费用。因此，秘书处可继续加强努力，将大多数文件的数量和长度限制在 10 页，最多不超过 16 页。⁶

D. 休会期间的其他工作安排

44. 安排附属机构会议的备选办法，包括不限成员名额特设工作组会议，已经在上一节进行了介绍。以下段落将涉及为提高缔约方大会的进程和其他会议的有效性可采取的其他措施，例如专家组会议。

1. 工作日程安排

45. 秘书处可采取的另一项措施是，在每次缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会结束之后制定针对休会期间的初步日程表，确定因会议决定而产生的休会期间工作，尤其是要求缔约方提供意见的事项。这可以在缔约方被要求提供具体意见时说明这些措施如何适于不限成员名额特设工作组和科咨机构的休会期间会议的时间安排，从而有助于缔约方对其参与进行计划。此外，这种做法可加强获取政策文件编制方面的意见的有效性，并有助于秘书处准备明智的决定草案和政策选择。

2. 虚拟会议

46. 尽管认识到一些国家继续面临着可靠互联网连接或设备可用性方面的困难，且这一事实限制了这些国家充分利用视频会议和网络研讨会等虚拟通信工具的能力，但应推动更广泛地使用这些工具，至少推动这些工具在各局会议和专家会议方面的使用。生物多样性公约秘书处可特别注意这一问题，以寻求改进。就这一点来说，比如说，秘书处可探索促进发展中国家缔约方利用联合国开发计划署国家办事处的视频会议和电话会议设备的备选办法——按照类似于为全球环境基金（全环基金）联络点所做出的安排的方式。

3. 地区会议

47. 在过去，地区筹备会议在缔约方大会之前进行组织。最近不再沿用这一做法，而是于缔约方大会开幕之前的周末在缔约方大会地点举行短暂的咨询会——合并缔约方大会和两个作为缔约方会议的缔约方大会以及将其缩短到两周内所节约的费用，可能会用于支持于缔约方大会之前在地区举行的地区筹备会议。

48. 这可能会成为加强地区和分区机制以支持执行的广泛战略的一部分，如技术和科学合作以及能力建设（见后面一节以及关于在《公约》下加强技术和科学合作的备选办法的 UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.1 号文件）

三. 提高结构和进程效率的其他措施

A. 加强《公约》及其《议定书》的综合执行

49. 在国家执行《公约》及其《议定书》方面制定和适用综合方法为提高效率提供了重要途径。2014 年 4 月在布达佩斯举行的第十次会议上，生物安全能力建设联络组审议了加强《议定书》缔约方能力的方案，根据《卡塔赫纳生物安全议定书》2011-2020 年战略

⁶ 可能存在特定文件超过 16 页的偶然和例外情况。

计划将其执行《议定书》的国家措施纳入了《国家生物多样性战略和行动计划》以及国家发展政策、计划和方案之中。会议报告可参阅 UNEP/CBD/LG-CB/10/2。

50. 在联络组确定的问题中，引起国家层面关注的是各相关部委和部门之间的协调，其中包括国家《议定书》和《公约》的联络点以及全环基金的业务联络点。这可以通过建立或加强部委/部门之间的委员会以及促进官员和有关部门之间持续合作的机制进行加强。

51. 由联络组确定进行审议的国际行动，包括在缔约方大会议程中增加一个常设项目，报告《卡塔赫纳生物安全议定书》执行情况，此外，这还可作为促进协调与整合的一种手段。根据目前作为缔约方会议的缔约方大会和缔约方大会的行程安排，该项目可以在缔约方大会会议的第一天或第二天进行考虑，让作为缔约方会议的缔约方大会的代表留下出席会议的第一部分。另一种是在缔约方大会会议的高级别会议中包括一个关于执行《公约》及其《议定书》整合办法的议程项目。还有一种是考虑《公约》及其《议定书》联合报告制度是否可行。

B. 加强对履行《公约》及其《议定书》规定义务的支持

52. 部分缔约方在落实和履行《公约》及其《议定书》义务的能力方面面临着特殊的挑战。尤其是《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》规定的义务，它们具有严格、专业和技术的要求。可采取措施加强有关国际组织向发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家提供的相关支持。可通过由联合国环境规划署各区域办事处及太平洋区域环境方案秘书处等组织执行的以区域为基础的机制和网络，有效地提供这种支持。下文提到的通过自愿同行审议机制建立的合作可以是另一种提供这类支持的手段。同时可以探讨可减轻除《公约》之外，两份《议定书》以及其他多边环境协定的报告要求施加给最不发达国家和小岛屿发展中国家的特别负担的措施，包括帮助简化报告编制进程的工具，详情见下文所述。

C. 报告和信息工具

53. 在目前这个两年期，为了构思发展新的获取和惠益分享信息交换所，同时也为了单一且更稳固基础设施的统一，秘书处决定合并所有新的和现有信息交换所现在供各缔约方和其他利益攸关方进行所有类型网上互动的基础设施。国家生物物种及遗传资源信息交换所机制、生物安全信息交换所以及获取和惠益分享信息交换所目前由同一平台提供服务，且同一生物多样性公约秘书处数据库中的所有数据都是共享的。它们使用不同的用户界面，帮助客户了解提交或检索的不同数据（包含不同义务组合的两份《议定书》以及更为宽泛的《生物多样性公约》准则），但在技术上而言，这些仅仅是不同的图形布局，用户访问的是相同的数据收集。该平台及其数据采集已经发布在网上，可与第三方数据库实现互操作。

D. 国家报告

54. 《公约》第 26 条要求各缔约方报告它们为执行《公约》已经采取的措施及其满足《公约》目标的效果。在第 V/19 号决定中，缔约方大会要求执行秘书继续审查国家报告的格式。在第 VI/25、第 VII/25、第 VIII/14 和第 X/10 号决定中，缔约方大会的后续会议根据审查公约执行情况不限成员名额特设工作组早些时候会议的建议，对第三、四和五次国家报告的格式提供了指导意见。在第 VIII/14 号决定第 10 段中，缔约方大会决定建立网上设施，以通过信息交换机制支持国家报告，在自愿基础上由缔约方作为规划工具使用。

55. 在第 X/10 号决定中，缔约方大会要求各缔约方在 2014 年 3 月 31 日之前提交第五次国家报告，报告的重点为《2011-2020 年生物多样性战略计划》。截至 2014 年 4 月 22 日，45 个国家提交了最终报告，29 个国家发送了最新草案（见 UNEP/CBD/WGRI/5/2 号文件的附件一）。同时，在同一决定中，缔约方大会决定，第五次和第六次国家报告的格式应当一致，以便长期跟踪实现爱知生物多样性目标的进度。

56. 为了能够持续监测实现爱知生物多样性目标的进度，对一个在线报告系统进行了测试，该系统将让各国较定期地报告进度。该工具让各国更新其国家报告以及国家生物多样性战略和行动计划。同时也让它们输入区域、国家和（或）次国家目标的信息，这些目标如何连接到爱知生物多样性目标，它们打算如何评估进度，另外如果有可能的话，还可以输入使用的指标以及它们与第 XI/3 号决定中《2011-2020 年生物多样性战略计划》提示性指标清单所包含的指标之间的联系。网上报告工具允许各国定期更新它们每一个国家目标的进度。系统预计将在缔约方大会第十二届会议全面投入运作。

57. 通过在线报告工具，国家联络点或其他指定的发布机构可以进行官方提交。国家联络点可以指定其他授权用户输入信息，并将其保存为草稿。系统会自动通知已输入草稿记录的国家联络点并邀请其审查/修改以及发布记录。一旦发布，该记录将在地图上显示，例如，该地图会突出已经提交第五次国家报告的缔约方，或已经输入了爱知生物多样性目标 1 相关的国家目标的缔约方。这样地图将提供缔约方报告特定爱知生物多样性目标进度水平的快照概览。地图还允许通过点击国家名打开记录的方式，快速访问基本信息。预计网上报告工具的显示功能会促进国家执行《公约》的公共辩论及参与。

58. 第六次国家报告的指导意见或建议将根据使用网上报告工具的经验进行编写，避免报告信息类型重复以及确保其互补性。预计第六次国家报告的范围和形式将由缔约方大会第十三届会议决定，以确保第六次国家报告的信息可用于进行《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行情况的评估。

59. 还可以考虑采取其他可加强国家报告的措施。例如，将生物多样性财务报告列入《公约》的定期报告将会产生协同增效作用，减少额外的报告框架数量。同样，可以采取措施加强利用国家报告对相关部门采取的生物多样性相关法律和政策措施的有效性进行评估。可以使用自我评估、同行审议和第三方审查，评估在区域和全球层面执行《国家生物多样性战略和行动计划》的进度以及实现爱知生物多样性目标的进度（见下文）。

60. 此外，在各缔约方可以处理有关其情况的汇报部分而秘书处可以根据具体需要进行借鉴的结构基础上，采纳单一且统一的《公约》及其两项《议定书》的国家报告和报告格式，这将提供另一种手段，促进《公约》及其《议定书》更大程度的整合，并同时确保更高的效率。

E. 自愿同行审议

61. 国家生物多样性战略或等效文件以及国家报告，是《公约》分别经由第 6 条和第 26 条而产生的义务。但是，没有正式的机制鼓励缔约方之间的援助（无论是科学还是技术支持）或者审议机制，帮助确保《国家生物多样性战略和行动计划》足够适合应对国家和全球生物多样性受到的威胁，以及符合《2011-2020 年生物多样性战略计划》的目标。审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第四次会议以及缔约方大会第十一届会议讨论了自愿同行审议进程可如何帮助国家参与《国家生物多样性战略和行动计划》的编制和执

行。建立这种涉及有关国家且可以试点为基础开展的机制，或许是一项改善《公约》及其《议定书》结构和进程效率的措施。

62. 作为《国家生物多样性战略和行动计划》论坛活动的一部分，秘书处一直在与全环基金执行机构共同合作，鼓励全环基金符合资格的缔约方接受全环基金生物多样性能力建设活动补助金，进行根据爱知目标 17 目前正在编写的经修订国家生物多样性战略的自愿自我评估和（或）同行审议。同样地，目前仅向缔约方提供关于如何在国家报告中对国家和全球爱知目标的进度进行定性或定量地衡量的非常一般性的指导。秘书处为工作组编写了资料文件，描述了截至 2014 年 4 月 25 日接收的第五次国家报告中所使用的方法（UNEP/CBD/WGRI/5/INF/20）。

F. 加强生物多样性相关公约执行的协同增效作用

63. 除了可以通过寻求《公约》及其《议定书》进程中更大程度的整合和协调来提高效率之外，也有机会可以通过加强生物多样性相关公约之间的协同增效作用来提高效率。

《国家生物多样性战略和行动计划》已经提供了可以在国家层面使用的具体框架，用于建立生物多样性相关公约规划和执行过程中的一致性和协同增效作用。养护野生动物移栖物种公约和濒危野生动物和植物物种国际贸易公约（濒危物种贸易公约）均编写了准则，以支持整合适合其《国家生物多样性战略和行动计划》目标的措施。目前正在制定、修订和执行与《2011-2020 年生物多样性战略计划》一致的最新国家生物多样性战略，这为确保各公约相关的所有利益攸关方和机构的参与和协作提供了机会和机制。通过识别提供的全球框架，各生物多样性相关公约均已采取措施，使其战略和计划与《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标相一致或相联系。尽管各项公约的国家报告性质、形式、内容和目的各有不同，但是在网报工具/平台之间建立共同的报告格式、数据标准和互操作性将会减轻各缔约方的负担，并加强数据的实用性和相关数据集合的可能性。在全环基金的框架内，符合条件的国家的项目和倡议编制和执行以及公约之间的共同利益为产生协同增效作用提供了另一个机会。建立或加强涉及各项公约相关办事处和联络点的国家委员会或其他机制会是另外一种有益手段，因为公约之间需要由国家推动和执行，以实现更大的整合与协同增效作用。

G. 关于执行的多方利益攸关方对话

64. 《公约》会议及特别是缔约方大会会议，通过会议间隙的活动已经提供了独特的国际性论坛，让政府、非政府和国际组织、其他利益攸关方和土著及地方社区出席会议，分享与执行《公约》及其《议定书》相关的经验。尽管经验丰富且与会议所讨论问题具有相关性，但是迄今为止一直没有机制告知这些活动的内容和结果，并为会议的正式程序做出贡献，这表示失去了一个机会。我们可以探讨在缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会上对这些活动的反馈进行讨论的方法。另外，通过缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会会议的并行组织，可以在《公约》及其《议定书》会议之前为多位利益攸关方的会议或对话空出时间，例如侧重于执行的对话。执行秘书所做的关于利益攸关方参与的说明（UNEP/CBD/WGRI/5/11）认为，与会议同时举行或在会议间隙举行这些活动的方式可以更有效地促进会议的目标并促进有效执行。

H. 区域执行论坛

65. 上文第二节提出的缔约方区域会议对于《公约》及其《议定书》的另一个潜在的好处，就是它们在会议间隙或作为会议一部分为各个国家联络点之间分享经验并促进措施执行提供的机会，其中包括其他的公约、机构、全环基金和其他的利益攸关方。

I. 让《公约》及其《议定书》为其他有关政府间进程做出贡献

66. 缔约方大会在诸多决定中要求执行秘书确保与其他国际组织进行合作与联系，并确保进程与《公约》的目标相关。在其第 IV/15 号决定中，缔约方大会要求执行秘书将联络、合作和协作事项作为一项重要的责任进行考虑，并探讨酌情为相关中心进行适当联络安排的方式，尤其是日内瓦和纽约，目的是为了加强与相关进程之间的联系。在其第 VIII/16 号决定中，缔约方大会要求执行秘书从方案支助中争取更多的资源资助《公约》的活动，包括与联合国总部举行的《生物多样性公约》和《联合国防治荒漠化公约》之间的联合联络安排相关的支助。联合国大会每年在对其可持续发展的项目进行处理时，考虑了由联合国秘书长提出的《生物多样性公约》和其他里约公约的进度报告。执行秘书根据大会的需要提供此报告和所有其他材料或说明。近年来，大会根据缔约方大会的要求，宣布了“2011-2020 年联合国生物多样性十年”，并欢迎《2011-2020 年生物多样性战略计划》。随后大会通过的联合国可持续发展会议（里约+20）成果文件“我们想要的未来”确认了生物多样性对可持续发展的重要性，重申了各成员国实现《生物多样性公约》三个目标的义务，并呼吁采取紧急行动，有效减少生物多样性损失的速度，停止并扭转生物多样性的损失。它肯定了实施《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性目标的重要性，并敦促所有缔约方全面执行《公约》规定的义务。在筹备里约+20 及其后续行动时，生物多样性公约秘书处积极参与了联合国系统 2015 年后联合国发展议程工作组以及大会可持续发展目标开放工作组的联合国技术支持组的框架。该方面工作在 UNEP/CBD/WGRI/5/6 号文件中进行了报告。在执行秘书建立的联合联络安排协助下，通过大量机构间的特别小组，执行秘书参与了这些过程，另外，联合国经济和社会事务部、联合国开发计划署和其他联合国机构在联合国总部也进行了多项合作，并继续保持与防治荒漠化公约秘书处之间的合作。作为确保执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》、实现爱知生物多样性目标以及将《公约》全面纳入其他相关进程的一项措施，保持并加强为促进帮助而正在实施的努力和联络结构非常重要。

J. 信托基金的合并

67. 作为另一项进一步促进《公约》及其《议定书》整合的措施，管理各缔约方的自愿捐款将有益于支持经批准的活动，并促进缔约方以更为统一的方式参与《公约》和《卡塔赫纳议定书》的进程。执行秘书建议缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会考虑关闭《卡塔赫纳生物安全议定书》的两个自愿信托基金——BH 和 BI 信托基金——并使用《公约》的 BE 和 BZ 信托基金代替，分别作为支持《公约》（及其《议定书》）的批准活动（BE）以及帮助缔约方参与《公约》（及其《议定书》）进程的额外自愿捐款。

K. 提高秘书处的效率

68. 在第 XI/31 号决定第 25 段中，缔约方大会要求执行秘书对秘书处进行深入的职能审查，并在缔约方大会第十二届会议上向缔约方汇报。执行秘书与环境规划署执行主任协

商着手开展了职能审查，另外，还通过竞争性招标聘用加拿大蒙特利尔的 Universalia 提供服务。UNEP/CBD/WGRI/5/INF/16 号文件中提供了职能审查的进度报告。

四. 建议通过的建议

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组不妨请执行秘书开展向缔约方大会第十二届会议提交建议之前有帮助的进一步的工作，并就这一建议的内容向缔约方大会提出措辞大致如下的建议：

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第五次会议

1. 请执行秘书编制一份在两个星期的时间内同时组织缔约方大会第十三届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议以及作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会会议的详细计划，供主席团在缔约方大会第十二届会议之前审议；⁷

2. 还请执行秘书在顾及各缔约方所提意见的情况下，编制一份旨在由感兴趣的缔约方在试行基础上实施的国家生物多样性战略和行动计划自愿性同行审查机制，并将该建议提供缔约方大会第十二届会议审议；

3. 建议缔约方大会第十二届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会

1. 决定在其常会议程中增列题为“关于《卡塔赫纳生物安全议定书》执行情况和第 8(g)条执行情况的报告”的常设项目，以便审议议定书缔约方会议之前会议的主要成果和《议定书》下事项的一般现状，以期促进协同增效和整合；

2. 建议今后将缔约方大会的高级别会议视为《公约》及其《议定书》的高级别会议，并将一个关于执行《公约》及其《议定书》的综合方式的项目列入会议的议程；

3. 决定在两个星期的时间内组织召开缔约方大会第十三届会议，其中还包括作为卡塔赫纳议定书和名古屋议定书缔约方会议的会议；⁸

4. 决定成立一执行问题附属机构，以便取代审查公约执行情况不限成员名额特设工作组，并扩大其任务规定以审查《公约》及其《议定书》的执行情况；

⁷ 为了供缔约方大会第十二届会议、作为卡塔赫纳生物安全议定书 缔约方会议的缔约方大会第七次会议以及周围名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议对之进行审议。

⁸ 可能需要参照对这一项目审议的结果，在缔约方大会第十二届会议上进一步拟定拟议决定中的这一内容。

5. 请执行秘书通过虚拟手段和与适当实体、例如联合国开发计划署联络，尽可能协助召集会议，例如主席团和专家组的会议，以便在必要时为发展中国家的代表、包括国家联络点有效参与这些会议提供便利；

6. 还请执行秘书维持在纽约联合国总部同联合国防治荒漠化公约合作达成的联合联络安排，并确保提供更多资源资助与联合联络安排相关的《公约》活动，并邀请各缔约方为加强这一活动提供财政捐助；

7. 决定更多利用国家报告来评估所采取的与相关部门的生物多样性相关的法律和政策措施包括经济手段的成效，并评估执行国家生物多样性战略和行动计划所取得的进展，包括通过使用自我评估、同行审查、第三方、区域评估和评估全球一级执行爱知生物多样性目标的进展；

8. 据此决定确保对有关缔约方在试行基础上将要执行的国家生物多样性战略和行动计划开展自愿性同行审查进程，并请执行秘书向缔约方大会第十三届会议报告实施工作取得的进展；

9. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府在《公约》信息交换所机制下的在线报告工具中输入关于评估进展的国家目标和办法的信息，以及对2014年12月31日之前的进展的自我评估，并及时为审查公约执行情况不限成员名额特设工作组和缔约方大会今后的会议提供最新的自我评估；

10. 请执行秘书根据编制第五次国家报告时吸取的经验和教训并使用在线报告工具，编制关于第六次国家报告的建议，这一建议应涉及《公约》及其《议定书》，供审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第六次会议审议；

11. 还请执行秘书探讨在缔约方大会的会议之前举行区域筹备会议的备选办法，包括所涉费用，并向审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第六次会议审议提交报告；

12. 请联合国环境规划署执行主任考虑加强环境规划署各区域办事处，使之能够加强对缔约方履行其对《公约》及其《议定书》的承诺和执行《公约》及其《议定书》的支助；

13. 敦促各缔约方将生物多样性纳入国家生物多样性战略和行动计划、本国发展计划和其他相关部门和贯穿各领域政策、计划和方案，并在这方面；

14. 请执行秘书：

(a) 对各缔约方在讲生物多样性纳入国家生物多样性战略和行动计划以及国家发展计划方面的能力需要和技能差距进行一次评估，以便调整能力建设措施；以及

(b) 举办卡塔赫纳议定书和公约国家联络点和相关利益攸关方的区域讲习班，以便分享在将生物多样性纳入国家生物多样性战略和行动计划中吸取的经验和教训；

15. 鼓励各缔约方和其他国家政府：

(a) 建立和（或）加强能够救政策、方案和预算相关事项提供咨询意见的部际或司级承诺和类似的机制，例如，在促进将生物多样性和获取和惠益分享纳入相关部门和观察各领域政策、计划和方案方面发挥更大作用；

(b) 建立和（或）加强部际或司级委员会或类似机制，促进或加强对执行生物多样性相关公约采取协调的办法。

附件一

会议费用的说明

1. 本说明概述了与《公约》及其《议定书》会议相关的费用，以及如何承担会议组织工作及周期的不同安排产生的这些费用。

一. 《公约》及其《议定书》会议举办的核心组织费用

2. 召开《公约》及其《议定书》会议的主要费用构成部分如下所示：

(a) **口译**——提供联合国六种语文的同声传译的费用构成部分，包括译员的报酬/薪金、机票或其他旅行费用，以及每日生活津贴。这些费用加起来决定了联合国内罗毕办事处（内罗毕办事处）（对于蒙特利尔以外地区举行的会议）或国际民航组织（对于在蒙特利尔举行的会议）提供翻译服务的费用。因此基本的费用决定因素是所需译员的数量，该数量取决于需要提供同声传译的会议室数量，也就是取决于将同时举行的会议数量。例如，若为两个工作组接连进行的会议，口译小组人数则将为全体会议所需小组人数的两倍。口译是召开会议最大的费用构成部分；

(b) **翻译**——相关的翻译费用是指参与将会前和会议中文件译为其他五种联合国语文的译员报酬/薪金。因此费用的决定因素是已准备的会前文件的数量及其长度；以及会议议程中不同项目的数量、产生的会议室纸质文件的篇幅，以及有限分发的全体会议文件。

(c) **报告撰写**——以及从专家顾问团承揽的额外编辑服务。费用构成部分为会议期间顾问小组的报酬，旅行费用和每日生活津贴。每个会议需要二位报告撰写者。如果会议是同时举行的，则每个会议需要不同的报告撰写者。如果会议接连举行或穿插举行，那么虽然人数增多，但可能只需一个小组就可为所有会议提供服务。

(d) **会议室及会议设施租金**——费用取决于所需会议室的数量和大小。这些费用通常与会议设施人员配备算到一起，包括安保和技术人员，用于确定在蒙特利尔召开的会议中由国际民间航空组织提供的会议设备的全部合约费用。两个工作组召开会议或两个理事机构同时举行会议的，则需要两间会议室，且每间都需要口译。

(e) 其他设备租金——例如，这些设备可能包括影印机/打印机。

二. 费用的承担

3. 有两个不同的费用构成部分由与《公约》及其《议定书》会议有关的生物多样性公约秘书处管理：一个部分由摊款（核心预算）承担，另一个由各缔约方的自愿捐款承担。

A. 摊款承担的费用

4. 同上所述，这一部分由召开会议的核心后勤/组织费用组成。

5. 与口译相关的费用在可能时将推动接连组织两次《公约》的会议，以节省费用。这样，例如，通常在休会期间举行的科学、技术及工艺咨询附属机构的两次会议会紧接隔年举行的第 8(j)条和相关条款不限成员名额特设工作组或审查公约执行情况不限成员名额特设工作组的会议举行。通过按这种方式安排会议，口译费用与分别举行会议的设想相比已经减少，因为译员到会议举行地的旅程只是一次而不是两次，因此相关飞行费用减半。

B. 自愿捐款承担的费用——代表旅行

6. 自愿捐款承担的费用包括用于援助来自发展中国家和经济转型国家的与会代表，尤其是自最不发达国家和小岛屿发展中国家的代表的费用，对于这些情况，已在《公约》及其《议定书》范围内确定一项做法。

7. 目前的做法是由捐助国提供的自愿捐款承担来自最不发达国家和小岛屿发展中国家代表的旅行和生活津贴费用。如果捐助充足，该支助可能会应要求以先到先得为依据，提供至其他发展中国家和经济转型国家。应向相关缔约方正式提名的一名代表的参与提供此类支助，若资金允许，则还将支助来自符合资格的国家的代表。

8. 在可能的情况下，这会推动接连组织两次《公约》的会议，以节省费用，例如，紧接着审查公约执行情况不限成员名额特设工作组的会议举行科咨机构的会议。在该设想中，支助由单名代表参与两次会议，从而减少促进会议举行所需自愿捐款的数额。

9. 同样，根据在缔约方大会会议之后和之前举行作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会的现行做法，支助由单名代表参与作为缔约方会议的缔约方大会的会议及缔约方大会的会议。

三. 影响

10. 如果提供的捐助不足以支助来自最不发达国家和小岛屿发展中国家代表的参与，就存在会议所作安排可能要取消的风险，并且会议将推迟到资金允许所有的代表参与的时候。⁹

11. 若一个或多个作为缔约方会议的缔约方大会会议和缔约方大会同时举行，考虑到单名代表无法代表其政府同时参与两个管理机构的会议，因此为单名代表参与多个会议提供费用支助的这种做法无法维持。

⁹ 比如说，2012 年举办的关于获取和惠益分享的名古屋议定书不限成员名额特设政府间委员会第二次会议就是这种情况。

12. 这一设想表明需要支助两至三名而非一名代表的费用。反过来这将意味着额外费用将需要更多来源于捐助方的自愿捐款，也就暗示着一些捐助方的费用负担增加。这转而也可能意味着一种更大的风险，即会议可能推迟，并导致计划和编制会议日程表议程时产生更多的不确定性。

13. 并行召开会议的设想，将需要连续地组织三次会议（作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会，作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会，以及缔约方大会），或许每次为期三至七日，这样三次会议能够在为期二周的时间内举行。管理机构的联合或同时会议可以在这段时期内举行，包括全体会议的开幕和闭幕。

14. 另一个设想则需要会议连同举行，这样与《公约》及其《议定书》相关的工作可以在相同的环境中进行，并且对于某些来源于各项文书中性质类似的条款，彼此还有着亲密的暂时接近度。

15. 在这一设想中，在会议期第一和第二个星期之间的周末工作一天，并在星期天而非星期一开始会议可能会有好处，从而将可用于每次会议的时间最大化。鉴于译员在不工作的周末仅有每日生活津贴），而没有报酬，这将导致产生一些额外费用，包括口译费用。

四. 其他由各方产生的相关费用

16. 除了考虑举行会议的费用，各缔约方也要考虑由于准备参加会议而直接产生的费用，以及如上所述的，它们对全体参与者提供的自愿捐款。

五. 组织工作的估计费用和不同方式

A. 会议的并行安排：从三周到二周会议期的变化

17. 缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会在两周内同时举行这一方案，与目前作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会举行一周，然后缔约方大会举行两周的情况相比，将会节约额外一周的与会议中心运作相关的费用（两间会议室，每间均产生口译及其他相关费用）。这样每次大会估计能节约 450,000 美元左右。

B. 周期：周期对费用的影响

18. 秘书处目前估计为期二周的缔约方大会的会议费用（上述核心费用）大约为 1,000,000 美元，为期一周的科咨机构会议大约为 450,000 美元，每个机构分为两个工作组开展工作（即使用两间会议室和两个口译小组），每次机构会议紧接着另一机构的会议举行（在缔约方大会情况下，紧接着作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会举行；在科咨机构情况下，紧接着《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款执行问题不限成员名额休会期间特设工作组或审查公约执行情况不限成员名额特设工作组的会议举行）。代表旅行费用估计分别在 700,000 美元和 450,000 美元左右。

19. 根据以上估计，只考虑缔约方大会和科咨机构会议，在其当前的组织方式下，以及在每个休会期间已经召开两次科咨机构的情况下，从 2021 年 1 月开始由两年一次的缔约方大会转为三年一次的缔约方大会将在 6 年的周期内，会将核心预算中的会议费用减少 230 万美元。由自愿预算承担的代表旅行费用将在所述六年周期内减少 180 万美元。在三

年期日程中，将每 6 年召开两次缔约方大会会议和四次科咨机构会议（假定每个休会期间召开两次科咨机构会议），而在两年期日程中，将召开三次缔约方大会会议和六次科咨机构会议。换言之，在这个方案中，一次缔约方会议和两次科咨机构会议将从每六年的日程中撤除。

20. 与三年期日程表相关的费用可能增长，是因为可能需成立一个常设委员会，或者经扩大的办事处，该办事处将每年会晤一次。委员会的人数需有待确定，但假设来自发展中国家缔约方的 22 名成员的旅行费用将由核心预算提供，按照与目前通常组织的办事处会议相关的费用，额外费用在所述六年周期内可能为 300,000 美元。

附件二

关于与缔约方大会同时组织作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会会议的通知

1. 本通知概述了三个关于与缔约方大会同时组织作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会会议的备选办法。原则上，每种备选办法均可将《卡塔赫纳议定书》包含在内，并以过去组织和将在第七次会议上组织作为议定书缔约方会议的缔约方大会会议的形式提供一个备选办法。

备选办法 1

第一种备选办法是，缔约方大会将实际作为议定书缔约方会议。除了由联合预算委员会负责的预算事项外，所有事项，包括《公约》和《议定书》，将由共同工作组予以处理。其中会有一项包括《公约》和《议定书》事项的单一议程。没有必要单独召开作为缔约方会议的缔约方大会。

2. 缔约方大会的现任主席（上次缔约方大会的主席）将宣布缔约方大会开幕。缔约方大会将着手处理临时议程项目 1，以及项目 2 下的一些程序事项，包括缔约方大会主席的选举。¹⁰

3. 缔约方大会将通过包含《公约》和《名古屋议定书》项目的议程。缔约方大会将在工作的组织方面达成一致意见，成立两个工作组，处理《公约》和《名古屋议定书》下的问题，并成立预算委员会。

4. 除了开幕和闭幕事项以及预算将由全体会议共同处理外，《公约》和《名古屋议定书》的所有事项将由两个工作组予以处理。若工作组主席并非《公约》和《名古屋议定书》的缔约方，则由来自《议定书》缔约方的副主席主持《议定书》相关事务。¹¹

5. 性质相似的《公约》和《议定书》问题将由工作组依次予以处理。例如，工作组可在处理《议定书》下的能力建设事项后，立即着手处理《公约》下的能力建设事项。非《议定书》缔约方的国家将出席，以便以观察员的身份考虑《议定书》相关问题。为辅助主席，将出台措施区分缔约方和非缔约方。（请注意在备选办法 1 和 2 中，工作组的职能是相同的）。

6. 决定草案将由相关缔约方分别核准。会议室文件可以是分开的，也可以是合并的（《气候公约》采用以上两种形式）。如果文件是合并的，《公约》和《议定书》将为分立的部分，并应标注清楚。在闭幕会议中，将作为独立的有限分发的文件单独通过决定。¹²

备选办法 2

¹⁰ 主席（通常来自会议主办国）通过口头表决方式选举。若主席所在国家并非议定书缔约方，则会选举一名替补主席，替补主席将主持与议定书相关的事情。

¹¹ 若工作组主席并非《公约》和《名古屋议定书》的缔约方，则由来自议定书缔约方的副主席主持议定书相关事项。

¹² 《气候公约》有时使用 L. x 和 L. x/add. 1。

第二种备选办法是，正式分别举行分开的缔约方大会会议和作为议定书缔约方会议的缔约方大会，并通过其议程。缔约方大会将建立两个工作组，作为缔约方会议的缔约方大会将认同该工作组。

7. 现任缔约方大会主席（上次缔约方大会会议的主席）将宣布缔约方大会会议开幕。缔约方大会将着手处理临时议程的项目 1，以及项目 2 下的一些程序事项，包括其主席的选举，该主席也担任作为缔约方会议的缔约方大会主席。¹³

8. 缔约方大会将通过议程。缔约方大会将在工作的组织方面达成一致意见，成立两个工作组以处理所有事项，由全体会议处理的事项除外，并成立预算委员会。之后，会议将暂停，而将召开作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会会议。作为缔约方会议的缔约方大会将讨论一些程序事项，包括议程的通过和工作的组织。作为缔约方会议的缔约方大会将核可缔约方大会成立的工作组和预算委员会，并在适当的情况下将其议程事项委托给工作组。之后，会议将暂停。

9. 除了开幕和闭幕问题以及预算，《公约》和《名古屋议定书》的所有问题将由两个工作组予以处理。若工作组主席并非《公约》和《名古屋议定书》的缔约方，则由来自《议定书》缔约方的副主席主持《议定书》相关事项。¹⁴

10. 工作组将依次处理相似性质的《公约》和《议定书》事项。例如，一个工作组可在处理《议定书》下的能力建设事项后，立即着手处理《公约》下的能力建设事项。非《议定书》缔约方的国家将出席，以便以观察员的身份考虑《议定书》相关问题。为辅助主席，将出台措施区分缔约方和非缔约方。（请注意在备选办法 1 和 2 中，工作组的职能是相同的）。

11. 缔约方大会将在必要时再次召开正式全体会议。同样，作为缔约方会议的缔约方大会也会在必要时再次召开正式全体会议。缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会也可能会组织非正式联合会议。将在第一个星期五或星期六上午召开非正式的缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会评估会议，时间为 1 小时。

12. 工作结束时，工作组将向缔约方大会提交一套决定草案，并将另一套决定草案提交给作为缔约方会议的缔约方大会。

13. 作为缔约方会议的缔约方大会将举行正式会议，以审查并通过决定草案，并就程序事项得出结论。随后，作为缔约方会议的缔约方大会闭幕。然后，缔约方大会将再次召开正式会议，以审议和通过工作组向其递交的决定草案和作为缔约方会议的缔约方大会提供的建议。¹⁵之后，缔约方大会闭幕。

备选办法

第三种备选办法是，缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会的工作将单独开展（预算和金融机制指导事项除外）。该备选办法与 UNEP/CBD/COP/12/I/add.1 中的安排相同。

¹³ 主席（通常来自会议主办国）通过口头表决方式进行选举。若主席所在国家并非议定书缔约方，则将从议定书缔约方中选举作为缔约方会议的缔约方大会主席，以主持议定书相关事项。

¹⁴ 若主席所在国家并非议定书缔约方，则将从议定书缔约方中选举一名副主席，以主持议定书相关事项。

¹⁵ 例如，作为缔约方会议的缔约方大会针对金融机制指导意见所提供的建议。

14. 缔约方大会的现任主席（上届缔约方大会的主席）将宣布缔约方大会开幕。缔约方大会将着手处理临时议程的项目 1，以及项目 2 下的一些程序事项，包括缔约方大会主席的选举，该主席也担任作为缔约方会议的缔约方大会的主席。¹⁶

15. 缔约方大会将通过议程。缔约方大会将在工作的组织方面达成一致意见，成立两个工作组以处理所有问题，由全体会议处理的问题除外，并成立预算委员会。之后，会议将暂停，而将召开作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会会议。作为缔约方会议的缔约方大会将着手处理一些程序事项，包括议程的通过和工作的组织，并将支持缔约方大会成立的工作组和预算委员会。之后，作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会会议将暂停。

16. 将在必要时把为期两周的会议期划分为用于《公约》和用于《议定书》的时间。

17. 作为名缔约方会议的缔约方大会将重新召开全体会议，并在随后几天，全体一起处理其议程上与《议定书》相关的所有事项。

18. 缔约方大会工作组将负责《公约》事项，缔约方在必要时召开正式全体会议。

19. 缔约方和作为缔约方会议的缔约方大会联合会议将以全体会议的形式召开，以讨论预算进展。

20. 作为缔约方会议的缔约方大会将举正式会议，以审查并通过决定草案，并就程序事项得出结论。随后，作为缔约方会议的缔约方大会闭幕。然后，缔约方大会将再次召开正式会议，以审议和通过工作组向其递交的决定草案。¹⁷之后，缔约方大会闭幕。

处理性质类似的《公约》和《议定书》项目

预算。这三个备选办法都规定，《公约》和《议定书》的预算事项都将由联合预算委员会处理。

金融机制指导意见。这三个备选办法都规定，金融机制指导意见首先由《议定书》缔约方予以通过，随后作为缔约方大会提供的指导意见的一部分递交金融机制。

提高认识、能力建设、资料交换所和资源筹集。在第一个备选办法和第二个备选办法中，工作组将依次审议提高认识、能力建设、资料交换所和资源筹集等问题。在第三个备选办法中，这些问题将分别由缔约方大会工作组和作为缔约方会议的缔约方大会在全体会议上针对《公约》和《议定书》予以单独审议。

¹⁶ 主席（通常来自会议主办国）通过口头表决方式进行选举。若主席所在国家并非议定书缔约方，则将从议定书缔约方中选举作为缔约方会议的缔约方大会主席，以主持议定书相关事项。

¹⁷ 连同作为缔约方会议的缔约方大会针对金融机制指导意见所提供的建议。